

Portable MiniDisc Player

Operating instructions

Mode d'emploi

Manual de instrucciones

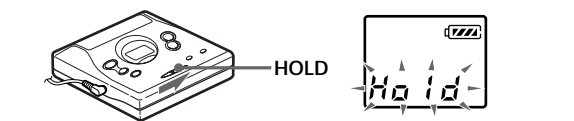
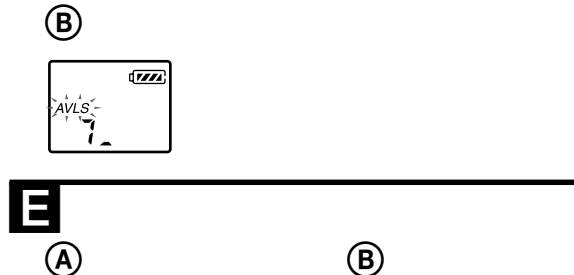
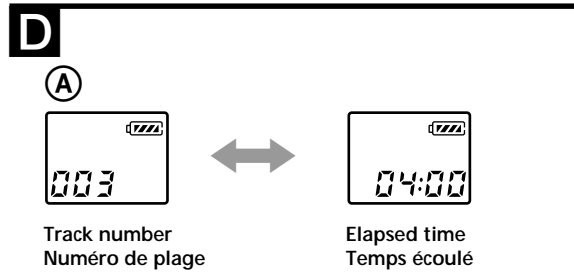
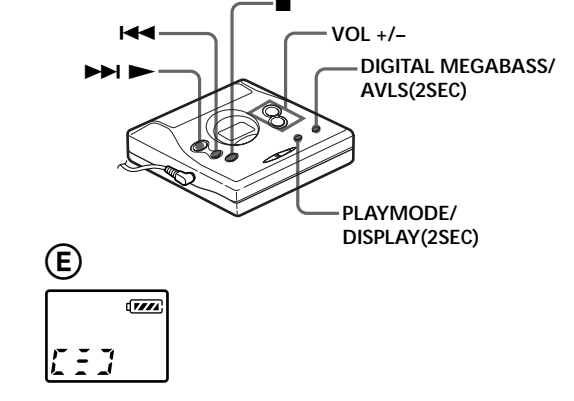
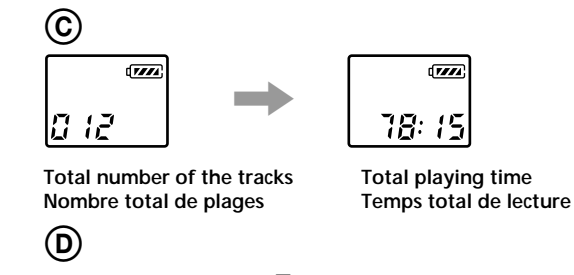
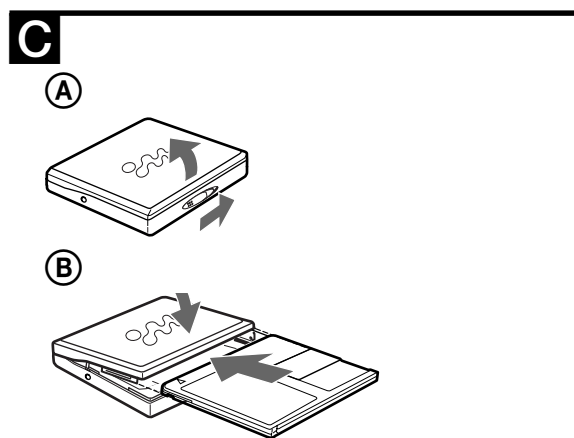
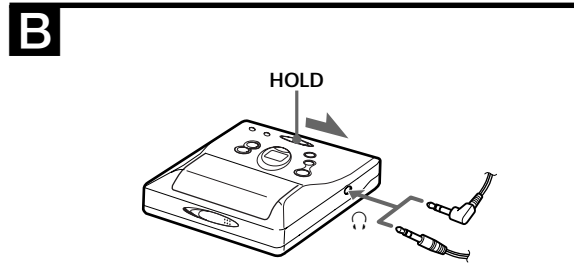
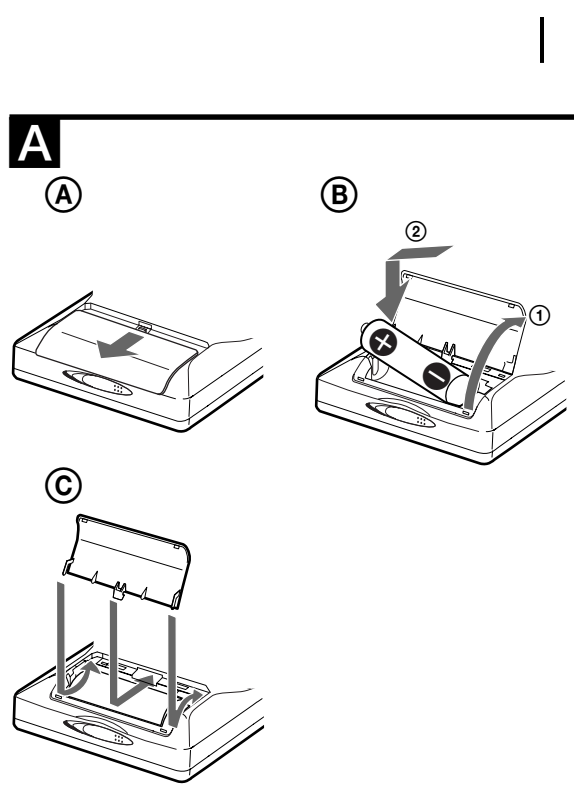
Manual de instruções



"WALKMAN" is a trademark of Sony Corporation. "WALKMAN" est une marque de fabrication de Sony Corporation. "WALKMAN" es una marca comercial de Sony Corporation. "WALKMAN" e marca de Sony Corporation.

MZ-E300

Sony Corporation © 2000 Printed in Japan



Caution

The use of optical instruments with this product will increase eye hazard.

Listening for many hours at maximum volume may damage your hearing.

CAUTION — INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN DO NOT STARE INTO BEAM OR VIEW DIRECTLY WITH OPTICAL INSTRUMENTS

Information

IN NO EVENT SHALL SELLER BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES OF ANY NATURE, OR LOSSES OR EXPENSES RESULTING FROM ANY DEFECTIVE PRODUCT OR THE USE OF ANY PRODUCT.

Certain countries may regulate disposal of the battery used to power this product. Please consult with your local authority.

Note

This player does not support LP2/LP4 stereo mode. The playback of tracks or discs recorded in LP mode is thus not possible on this player.

The CE mark on the unit is valid only for products marketed in the European Union.

For customers in the United States

Owner's Record

The model number is located at the front and the serial number is located inside of the disc compartment. Record the serial number in the space provided below. Refer to them whenever you call upon your Sony dealer regarding this product. Model No. MZ-E300 Serial No. _____

Information

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help. This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

Getting started

Preparing a power source (See Fig. A)

Insert one LR6 (size AA) battery with correct polarity. Be sure to insert the battery (minus) end first. (See Fig. A.)

When to replace the battery

You can check the battery condition with the battery indication in the display.

Battery power decreasing

Weak battery

The battery has gone out. "1.0" flashes in the display, and the power goes off. Replace it with a new one.

Battery life

LR6 (SG) Sony Alkaline dry battery¹⁾ Approx. 33 hours

¹⁾ Measured in accordance with the EIAJ (Electronic Industries Association of Japan) standard (using a Sony MDW-series Mini-disc).
²⁾ When using a Sony LR6 (SG) "STAMINA" alkaline dry battery (produced in Japan).

Note

The effective battery life may be shorter than that indicated above, depending on operating conditions, the surrounding temperature, and the battery type.

To attach the battery compartment lid

Attach the battery compartment lid as shown in Fig. A.

To connect the headphones/earphones (See Fig. B)

1 Connect the supplied headphones/earphones to jack. Slide HOLD in the direction of the arrow shown in the illustration to release the hold function.

MD playing

Playing an MD (See Fig. C)

- Insert an MD.
 - Slide OPEN. (See Fig. C.)
 - Insert the MD with the label side facing up, and press the lid down to close. (See Fig. C.)

The total number of the tracks and the total playing time appear in the display (See Fig. C.).
- Play the MD. (See Fig. C.)
 - Press or to adjust the volume.
 - Press VOL +/- to adjust the volume. The volume level changes from 0 to 10, with three levels for each number except for 0 and 10. (Example: 2., 2., 2.) There are a total of 32 volume levels.

To Do this
Stop Press (See Fig. C.).

Find the beginning of the current track Press once.

Listen to the beginning of the previous track Press repeatedly.

Listen to the beginning of the next track Press once.

Go backwards while playing Hold down .

Go forward while playing Hold down .

Remove the MD Press , and then slide OPEN.*

* Once you open the lid, the point to start playback changes to the beginning of the first track.

Notes

- When removing the disc, make sure to press first, and then slide OPEN.
- When a blank MD or no MD is inserted in the player, "1.0" flashes on the display in the player.

Various ways of playback

Playing tracks repeatedly

You can play tracks repeatedly in three ways — all repeat, single repeat, and shuffle repeat.

1 Press PLAYMODE/DISPLAY(2SEC) repeatedly to select one of the three play modes, as follows.

Display	Play mode
(none) (normal play)	All the tracks are played once.
"C" (all repeat)	All the tracks are played repeatedly.
"C 1" (single repeat)	A single track is played repeatedly.
"C SHUF" (shuffle repeat)	All the tracks are played repeatedly in random order.

To know the track number and playing time (See Fig. D.)

During playback, you can check the track number and the elapsed time of the current track.

1 Press DISPLAY(2SEC) for 2 seconds or more.

To emphasize bass (DIGITAL MEGABASS)

The DIGITAL MEGABASS function intensifies low frequency sound for richer quality audio reproduction.

1 Press DIGITAL MEGABASS repeatedly. Each time you press DIGITAL MEGABASS, the indication in the display changes as follows:

Display indication	Effect
(none)	No effect
BASS	Bass sound is emphasized. (moderate level)
BASS	Bass sound is emphasized. (strong level)

Notes

- If the sound becomes distorted when emphasizing bass, turn down the volume.
- The DIGITAL MEGABASS function does not operate when the AVLS function is on (See "To protect your hearing").

To protect your hearing (AVLS) (See Fig. D.)

1 Press AVLS(2SEC) (Automatic Volume Limiter System) for 2 seconds or more. "AVLS" appears in the display. The volume is kept at a moderate level, even if you try to turn the volume above the limit ("1.0"). "AVLS" flashes when the volume level exceeds the limit.

To cancel the AVLS function

Press AVLS(2SEC) for 2 seconds or more to cause "AVLS" to disappear from the display.

To lock the controls (HOLD) (See Fig. E)

1 Slide HOLD in the direction of the to lock the controls (See Fig. E.). If you press any of the operation buttons, "No id" flashes in the display (See Fig. E.).

To unlock the controls

Slide HOLD in the opposite direction to the arrow shown in the illustration to unlock the controls.

Additional information

Precautions

On safety

- Do not carry or store the dry battery in the same place with metallic objects such as coins, key rings, or necklaces. This may cause a short-circuit to occur and the generation of heat.
- Incorrect battery usage may lead to leakage of battery fluid or bursting batteries. To prevent such accidents, observe the following precautions:
 - Install batteries with the + and - poles aligned correctly.
 - When the player is not to be used for long time, be sure to remove the battery.
- If a battery leak should develop, carefully and thoroughly wipe away battery fluid from the battery compartment before inserting new one.

Handling

- Do not drop or give a bump to the player. This may cause the player to malfunction.
- Do not pull the headphones/earphones cords.
- Do not place the player in the following places:
 - An extremely hot place (over 60°C (140°F))
 - A place exposed to direct sunlight or near a heater
 - In a car with the windows rolled up (especially in the summer)
 - In a damp place such as a bathroom
 - Near a source of electromagnetic fields such as a magnet, speaker, or TV
 - In a dusty place
- If you experience an allergic reaction to the supplied headphones/earphones, stop using them at once and consult a doctor or a Sony service center.

On heat build-up

Heat may build up in the player if it is used for an extended period of time. This, however, is not a malfunction.

On mechanical noise

The player gives out mechanical noise while operating, which is caused by the power-saving system of the player. This is not a malfunction.

On installation

Never use the player where it will be subjected to extremes of light, temperature, moisture or vibration.

On the headphones/earphones

Road safety
Do not use headphones/earphones while driving, cycling, or operating any motorized vehicle. It may create a traffic hazard and is illegal in many areas. It can also be potentially dangerous to play your player at high volume while walking, especially at pedestrian crossings. You should exercise extreme caution or discontinue use in potentially hazardous situations.

Preventing hearing damage

Avoid using headphones/earphones at high volume. Hearing experts advise against continuous, loud and extended play. If you experience a ringing in your ears, reduce the volume or discontinue use.

Caring for others

Keep the volume at a moderate level. This will allow you to hear outside sounds and to be considerate of the people around you.

On the MiniDisc cartridge

- Do not touch the internal disc directly. Forcing the shutter open may damage the internal disc.
- Do not place the cartridge where it will be subjected to light, temperature, moisture or dust.
- Do not affix the label outside of the specified area on the MD. Make sure the label is placed within the recessed space on the disc.

On cleaning

- After wiping the player casing with a soft cloth slightly moistened with water, wipe it again with a dry cloth. Do not use any type of abrasive pad, scouring powder or solvent such as alcohol or benzene as it may mar the finish of the casing.
- Wipe the disc cartridge with a dry cloth to remove dirt.
- Dust on the lens may prevent the unit from operating properly. Be sure to close the disc compartment lid after inserting or ejecting an MD.
- To maintain good sound quality, use a soft cloth to clean the plugs of the headphones/earphones. A dirty plug may cause noise or intermittent breaks in the sound during playback.

If you have any questions or problems concerning your player, please consult your nearest Sony dealer.

Troubleshooting

Should any problem persist after you have made these checks, consult your nearest Sony dealer.

The player does not work or works poorly.

- You tried to play with no disc in the player. ("1.0") flashes in the display.
 - ◆ Insert an MD.
 - ◆ An MD with no recording on it is inserted. ("1.0") flashes in the display.
 - ◆ Insert a recorded MD.
- The hold function is activated and the controls are locked. (If you press any of the operation buttons, "No id" flashes in the display.)
 - ◆ Slide HOLD against the direction of the arrow to release the hold function.
 - ◆ Moisture has condensed inside the player.
 - ◆ Take the MD out and wait for several hours until the moisture evaporates.
 - ◆ The dry battery is weak. ("1.0" flashes in the display.)
 - ◆ Replace a new dry battery.
 - ◆ The dry battery has been installed incorrectly.
 - ◆ Install the battery with correct polarity.
 - ◆ The player cannot read the disc (it's scratched or dirty) ("Err" flashes in the display.)
 - ◆ Reinsert or replace the disc.
 - ◆ While operating, the player received a mechanical shock, too much static, abnormal power voltage caused by lightning etc.
 - ◆ Restart as follows.
 - Remove the battery.
 - Leave the player for about 30 seconds.
 - Insert the battery.

The MD is not played normally.

- The player is set to the repeat mode ("C" appears in the display).
 - ◆ Press PLAYMODE/DISPLAY(2SEC) repeatedly until "C" disappears, then start playing.

The MD cannot be played from the first track.

- Disc playing stopped before it came to the last track.
 - ◆ Press repeatedly or and reinsert the MD once to go back to the beginning of the disc, and restart playing after checking the track number in the display.

Playback sound skips.

- The player is placed where it receives continuous vibration.
 - ◆ Put the player on a stable place.
 - ◆ A very short track may cause sound to skip.

Sound has a lot of static.

- Strong magnetism from a television or such device is interfering with operation.
 - ◆ Move the player away from the source of strong magnetism.

No sound comes through the headphones/earphones.

- The headphones/earphones plug is not firmly connected.
 - ◆ Connect the headphones/earphones plug firmly to the jack.
 - ◆ Volume is too low.
 - ◆ Adjust the volume by pressing VOL +/-.
 - ◆ AVLS is on.
 - ◆ Press AVLS(2SEC) for 2 seconds or more to disappear "AVLS" in the display.

Specifications

Audio playing system	MiniDisc digital audio system
Laser diode properties	Material: GaAlAs Wavelength: λ = 780 nm Emission duration: continuous Laser output: less than 44.6 μW * This output is the value measured at a distance of 200 mm from the objective lens surface on the optical pick-up block with 7 mm aperture.
Revolutions	Approx. 700 rpm to 1,500 rpm
Error correction	ACIRC (Advanced Cross Interleave Reed Solomon Code)
Sampling frequency	44.1 kHz
Coding	ATRAC (Adaptive Transform Acoustic Coding)
Modulation system	EFM (Eight to Fourteen Modulation)
Number of channels	2 stereo channels
Wow and Flutter	1 monaural channel
Frequency response	20 to 20,000 Hz ± 3 dB
Power requirements	Below measurable limits
Battery requirements	One LR6 (size AA) battery (not supplied)
Battery operation time	See "When to replace the battery"
Dimensions	Approx. 83.0 × 26.7 × 76.5 mm (w/h/d) (3 1/4 × 1 1/16 × 3 1/8 in.) (not including projecting parts and controls) (EIAJ) ¹⁾
Mass	Approx. 83.0 g (3.0 oz) (player only)
Supplied accessory	Headphones/earphones (1)

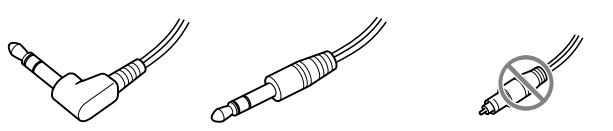
US and foreign patents licensed from Dolby Laboratories.

Design and specifications are subject to change without notice.

Optional accessories

- MDR series stereo headphones/earphones¹⁾ SRS series Active Speakers
- ¹⁾ Measured in accordance with the EIAJ (Electronic Industries Association of Japan) standard
- ²⁾ When you plug the headphones/earphones to the jack, use only headphones/earphones with stereo mini plugs. Headphones/earphones with a microphone cannot be used.

Stereo mini plugs



Your dealer may not handle some of the above listed accessories. Please ask the dealer for detailed information about the accessories in your country.

Français

Attention

L'emploi d'instruments optiques avec ce produit augmentera le danger pour les yeux.

A pleine puissance, l'écoute prolongée du baladeur peut endommager l'oreille de l'utilisateur.

ATTENTION — RAYONNEMENT LASER INVISIBLE A L'OUVERTURE.

NE PAS REGARDER FIXEMENT LE RAYON OU LE REGARDER DIRECTEMENT AVEC UN INSTRUMENT OPTIQUE.

Information

EN AUCUN CAS LE VENDEUR NE SERA RESPONSABLE DE DOMMAGES DE QUELQUE NATURE QU'ILS SOIENT, DIRECTS, INCIDENTELS OU CONSÉQUENTS, OU D'UNE PERTE OU DEPENSE RESULTANT DE L'EMPLOI D'UN PRODUIT DÉFECTUEUX OU DE L'EMPLOI DE TOUT PRODUIT.

Certains pays réglementent la mise au rejet des piles utilisées pour alimenter le produit. Veuillez consulter les autorités locales.

Remarque

Ce lecteur n'assiste pas le mode LP2/LP4 stéréo. La lecture des plages ou disques enregistrés en mode LP n'est donc pas possible sur ce lecteur.

Le marquage CE sur l'appareil est valide seulement pour les produits commercialisés dans l'Union Européenne.

Démarrage

Préparatifs pour l'alimentation (voir la Fig. A)

Insérez une pile LR6 (format AA) en respectant les polarités. Insérez bien la partie (moins) de la pile en premier. (voir la Fig. A.)

Quand remplacer la pile

L'indication sur l'affichage permet de contrôler l'état de la pile.

Capacité en baisse

Pile affaiblie

Pile épuisée. "1.0" clignote sur l'affichage, et le lecteur se coupe. Remplacez-la par une nouvelle.

Autonomie de la pile

Pile Lecture
Pile sèche LR6 (SG) alcaline Sony¹⁾ Env. 33 heures

¹⁾ Mesuré conformément aux normes de l'EIAJ (Electronic Industries Association of Japan) (en utilisant un MiniDisc Sony de série MDW).

²⁾ Avec une pile sèche alcaline LR6 (SG) Sony "STAMINA" (fabriquée au Japon).

Remarque

L'autonomie de la pile peut être plus courte qu'indiqué selon les conditions de fonctionnement, la température ambiante et le type de pile.

Pour fixer le couvercle du logement pile Fixez le couvercle du logement pile comme indiqué sur la Fig. A.

Raccordement des écouteurs (voir la Fig. B)

1 Raccordez les écouteurs fournis à la prise . Glissez HOLD dans le sens de la flèche indiquée sur l'illustration pour libérer la fonction HOLD.

Pour lire un MD

Lecture d'un MD (voir la Fig. C)

1 Insérez un MD.

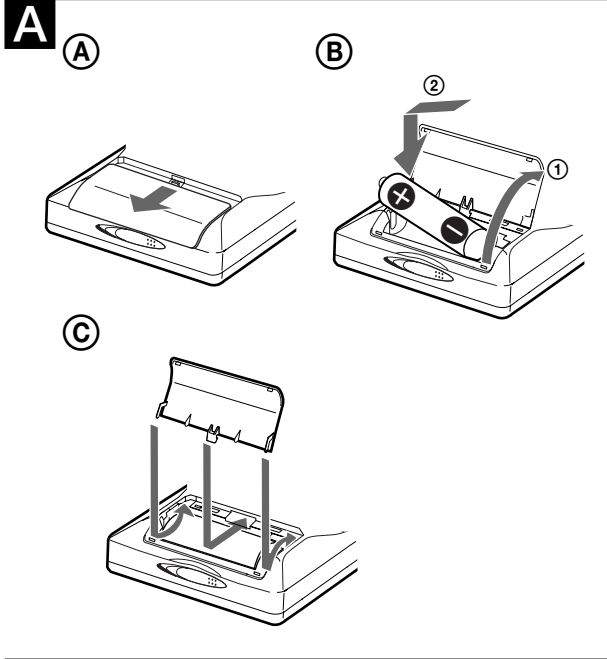
- Glissez OPEN (voir la Fig. C.)
- Insérez le MD, la face étiquetée vers le haut, et appuyez sur le logement pour le refermer (voir la Fig. C.).

Le nombre total de plages et le temps total de lecture s'affichent (voir la Fig. C.).

2 Lisez le MD (voir la Fig. C.).

- Appuyez sur ou .
- Appuyez sur VOL +/- pour ajuster le volume. Le niveau du volume change de 0 à 10, avec trois niveaux pour chaque numéro sauf 0 et 10. (Exemple: 2., 2., 2.) Il y a a un total 32 niveau de sauf.

Pour	Procédez comme suit
Arrêter	Appuyez sur (voir la Fig. C.).
Trouver le début de la piste actuelle	Appuyez une fois sur .
Écouter le début de la plage précédente	Appuyez plusieurs fois sur .
Écouter le début de la plage suivante	Appuyez une fois sur .
Reculer pendant la lecture.	Maintenez pressé.
Avancer pendant la lecture	Maintenez pressé.



Español

Reproductor de Minidisco portátil

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO. RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRÍA ANULAR LA GARANTÍA.

Precaución

El uso de lentes de aumento con este producto puede perjudicar su vista.

Si escucha muchas horas seguidas a máximo volumen puede dañar sus oídos. PRECAUCIÓN — TENGA CUIDADO CON LOS RAYOS LASER INVISIBLES CUANDO ABRA.

NO MIRE HACIA AL RAYO U OBSERVE CON INSTRUMENTOS ÓPTICOS.

Información

EN NINGUN CASO SERÁ EL VENDEDOR RESPONSABLE POR DAÑOS DIRECTOS, INCIDENTES O CONSECUENTES DE CUALQUIER NATURALEZA O PERDIDAS O GASTOS DERIVADOS DE PRODUCTOS DEFECTUOSOS O DE SU USO.

Algunos países pueden controlar el desecho de la pila utilizada para hacer funcionar este producto. Consulte con las autoridades locales.

Nota Este reproductor no tiene el modo estéreo LP2/LP4. No es posible la reproducción de las canciones o discos grabados en el modo LP en este reproductor.

La marca CE de este aparato es válida sólo para los productos vendidos en la Unión Europea.

►Para empezar

Preparación de la alimentación eléctrica (Vea la Fig. A)

Coloque una pila LR6 (tamaño AA) con sus polos correctos. Coloque la pila primero por su polo negativo primero. (Vea la Fig. A) (B)

Cuando cambie la pila

Puede confirmar el estado de la pila con las indicaciones de batería en la pantalla.

☐ Disminuye la carga de la pila

☐ Pilas débiles

☐ Se ha descargado la pila. Destella "Lo" en la pantalla y se desconecta el aparato. Cambie por una pila nueva.

<i>Longevidad de la pila</i>	<i>(EIAJ)¹⁾</i>
Pila	Reproducción
Pila alcalina LR6 (SG) de Sony ²⁾	Aprox. 33 horas

¹⁾ Medida según normas EIAJ (Electronic Industries Association of Japan) (con un minidisco de serie MDW de Sony).

²⁾ Cuando se utiliza una pila alcalina "STAMINA" LR6 (SG) de Sony (fabricada en Japón).

Nota La longevidad efectiva de la pila puede ser más corta que la indicada según las condiciones de funcionamiento, la temperatura ambiente y el tipo de pila.

Para cerrar la tapa del portapila Coloque la tapa del portapila como en la Fig. A) (C).

Para conectar los auriculares/ audífonos (Vea la Fig. B)

- Conecte los auriculares /audífonos incluidos a la toma ☐. Deslice HOLD en el sentido de la flecha en la figura para soltar la función de bloqueo.

►Reproducción de un minidisco

Reproducción de un minidisco (Vea la Fig. C)

- Coloque un minidisco.
 - Deslice a OPEN. (Vea la Fig. C) (A)
 - Coloque el minidisco con la etiqueta hacia arriba y presione la tapa para cerrar. (Vea la Fig. C) (B) El número total de canciones y el tiempo de reproducción total aparecen en la pantalla (Vea la Fig. C) (C).
- Reproduzca el minidisco. (Vea la Fig. C) (D)
 - Presione ►►► para ajustar el volumen. El nivel de volumen cambia de 0 a 10 con tres niveles para cada número excepto 0 y 10. (Ejemplo: 2, 2+, 2-) Hay un total de 32 niveles de volumen.

Para	Haga esto
Parar	Presione ■. (Vea la Fig. C) (E)
Encontrar el principio de la pista actual	Presione ◀◀◀ una vez.
Escuchar el principio de la pista anterior	Presione ◀◀◀ repetidamente.
Escuchar el principio de la siguiente canción	Presione ►►► una vez.
Ir hacia atrás mientras reproduce	Mantenga presionado ◀◀◀.
Ir hacia adelante mientras reproduce	Mantenga presionado ►►►.
Retirar el minidisco	Presione ■, y deslice a OPEN.*

* Cuando abra la tapa, el punto de inicio de la reproducción cambia al principio de la primera canción.

- Nota
- Cuando retire el disco, asegúrese de presionar primero ■ y deslice a OPEN.
- Cuando se coloca un minidisco en blanco o no hay ningún minidisco en el reproductor, destella "¿¿¿" en la pantalla del reproductor.

►Distintas formas de reproducción

Reproducción repetida de canciones

Se pueden reproducir repetidamente las canciones de tres formas — repetición total, repetición de una canción y repetición aleatoria.

- Presione repetidamente PLAYMODE/DISPLAY(2SEC) para seleccionar uno de los siguientes tres modos de reproducción.

Pantalla	Modo de reproducción
(nada) (reproducción normal)	Se reproducen todas las canciones una vez.
"◄" (repetición total)	Se reproducen repetidamente todas las canciones.
"◄ 1" (repetición de una canción)	Se reproduce repetidamente una misma canción.
"◄ SHUF"	Todas las canciones se reproducen repetidamente en orden aleatorio.

Para saber el número de la canción y el tiempo de reproducción (Vea la Fig. D) (A)

Durante la reproducción, puede confirmar el número de la canción, tiempo transcurrido de la canción actual.

- Presione DISPLAY(2SEC) durante 2 segundos o más.

Para dar énfasis a los graves (DIGITAL MEGABASS)

La función DIGITAL MEGABASS intensifica el sonido de bajas frecuencias para una reproducción de audio de gran calidad.

- Presione repetidamente DIGITAL MEGABASS. Cada vez que presione DIGITAL MEGABASS, la indicación en la pantalla cambia de la siguiente forma:

Indicación en la pantalla	Efecto
(nada)	Ningún efecto
BASS ◄	Se da énfasis a los sonidos graves. (nivel moderado)
BASS ◄◄	Se da énfasis a los sonidos graves (nivel fuerte)

Notas

- Si el sonido se escucha distorsionado cuando se da énfasis a los graves, baje el volumen.
- El reproductor no puede leer el disco (Está rayado o sucio).

La función AVLS (Vea "Para proteger sus oídos").

Para proteger sus oídos (AVLS) (Vea la Fig. D) (B)

- Presione AVLS(2SEC) (Automatic Volume Limiter System) durante 2 segundos o más. Aparece "AVLS" en la pantalla. El volumen se mantiene a un nivel moderado, incluso aunque trata de subir el volumen por encima del límite ("¿"). "AVLS" destella cuando el nivel de volumen supera el nivel límite.

Para cancelar la función AVLS Presione AVLS(2SEC) durante 2 segundos o más para que desaparezca "AVLS" de la pantalla.

Para fijar los controles (HOLD) (Vea la Fig. E)

- Deslice HOLD en el sentido de ►► para fijar los controles. (Vea la Fig. E) (A) Si se presiona uno de los botones de funcionamiento del reproductor destella "No id" la pantalla. (Vea la Fig. E) (B)

Para activar los controles Deslice HOLD en el sentido opuesto de la flecha en la figura para activar los controles.

►Información adicional

Precauciones

Acerca de la seguridad

- No transporte o guarde la pila en el mismo lugar que objetos metálicos tales como monedas llaveros o collares. Puede provocar un cortocircuito que genere calor.
- Un uso incorrecto de la pila puede hacer que se derrame el líquido de la pila o que explote. Para evitar estos accidentes, respete las siguientes precauciones:
 - Instale las pilas con los polos + y - correctamente alineados.
 - Cuando no se va a utilizar el reproductor durante mucho tiempo, saque la pila.
- Si se derrama el líquido de la pila, límpie cuidadosamente y a fondo todo el líquido de la pila del compartimiento de pilas antes de colocar otra nueva.

- Manipulación**
 - No deje caer o golpee el reproductor. Puede provocar una avería del reproductor.
 - No saque los auriculares/audífonos.
 - No coloque el reproductor en los siguientes lugares:
 - Un lugar muy caliente (más de 60°C (140°F))
 - Un lugar expuesto a los rayos directos del sol o cerca de la calefacción
 - En un coche con la ventana levantada (especialmente en verano)
 - En un lugar húmedo como el baño
 - Cerca de un campo electromagnético tal como un imán, altavoz o TV.
 - En un lugar polvoriento
 - Si sufre una reacción alérgica a los auriculares/audífonos, deje de usarlos inmediatamente y consulte con un médico o con el centro de servicio de Sony.

Acerca de la acumulación de calor El calor puede concentrarse en el reproductor si lo utiliza durante mucho tiempo. Esto no es una avería.

Acerca del ruido mecánico El reproductor produce un ruido mecánico durante el funcionamiento, provocado por el sistema de ahorro de energía del reproductor. Esto no es una avería.

Acerca de la instalación No utilice el reproductor en un lugar donde quede expuesto a extremos de luz, temperatura, humedad o vibración.

Acerca de los auriculares/audífonos

Seguridad en la carretera

No utilice los auriculares/audífonos durante la conducción, en bicicleta o cuando anda en un vehículo motorizado. Puede ser un peligro para el tránsito y es ilegal en muchas regiones. También puede ser un peligro en potencia si reproduce a gran volumen mientras camina, especialmente en los cruces peatonales. Debe tener cuidado y dejar de utilizar en situaciones peligrosas.

Para evitar daños a los oídos Auriculares/ audífonos a gran volumen. Los expertos aconsejan contra escuchar a un volumen fuerte durante mucho tiempo. Si escucha un tintineo en los oídos reduzca el volumen o deje de utilizar.

Sea respetuoso de los demás Mantenga el volumen a un nivel moderado. Permitirá escuchar los sonidos del exterior y será amable con las personas que lo rodean.

Acerca del cartucho de minidiscos

- No toque directamente el disco interior. Si abra la fuerza el cierre metálico podrá dañar el disco interior.
- No coloque el cartucho en un lugar expuesto a la luz, temperatura, humedad o polvo.
- No pegue la etiqueta fuera del lugar especificado en el minidisco. Asegúrese de que la etiqueta está en el espacio escalonado del disco.

Acerca de la limpieza

- Después de limpiar el exterior del reproductor con un paño suave ligeramente empapado en agua, frote nuevamente con un paño seco. No utilice ningún tipo de esponja abrasiva, polvo abrasivo o un disolvente como alcohol o bencina ya que puede dañar la terminación del exterior.
- Limpie el cartucho con un paño seco para eliminar la suciedad.
- El polvo en la lente puede evitar que el aparato funcione correctamente. Asegúrese de cerrar la tapa del compartimiento del disco después de colocar o expulsar el minidisco.

- Para mantener su buena calidad de sonido, utilice un paño suave para limpiar los enchufes de los auriculares/audífonos. Un enchufe suco puede provocar ruidos o cortes intermitentes en el sonido durante la reproducción.

Si tiene dudas o problemas en su reproductor, acuda a su tienda de Sony más cercana.

Localización de averías

Si el problema continúa después de estas inspecciones, consulte con su concesionario de Sony más cercano.

El reproductor no funciona o lo hace mal.

- Se ha tratado de reproducir sin colocar un disco en el reproductor. (Destella "¿¿¿" en la pantalla.)
 - Coloque un minidisco.
- Se instaló un minidisco sin grabar. (Destella "¿¿¿" en la pantalla.)
 - Coloque un minidisco grabado.
- Se ha activado la función retención y los controles están bloqueados. (Si se presiona uno de los botones de funcionamiento del reproductor destella "No id" la pantalla.)
 - Deslice HOLD contra el sentido de la flecha para desactivar la función de retención.

- Se ha condensado humedad en el interior del reproductor.
 - Saque el minidisco y espere varias horas hasta que se evapore la humedad.
- La pila está debil (Destella "Lo" la pantalla.)
 - Cambie por una nueva pila.
- La pila se instaló incorrectamente.
 - Instale la pila con los polos correctamente instalados.
- El reproductor no puede leer el disco (Está rayado o sucio). (Destella "¿¿¿" la pantalla.)
 - Vuelva a colocar o cambie el disco.
- Durante el funcionamiento el reproductor recibió un golpe mecánico, hay demasiada estática, voltaje anormal provocado por un rayo, etc.
 - Vuelva a empezar se la siguiente forma.
 - Saque la pila.
 - Deje descansar el reproductor durante 30 segundos.
 - Coloque la pila.

El minidisco no reproduce normalmente.

- El reproductor está en el modo de repetición (Aparece "◄" en la pantalla)
 - Presione repetidamente PLAYMODE/DISPLAY(2SEC) hasta que desaparezca "◄" y empiece a reproducir.

El minidisco no puede reproducir desde la primera canción.

- Se paró la reproducción del disco antes de llegar a la última canción.
 - Presione repetidamente ◀◀◀ o expulse y vuelva a colocar el minidisco una vez para volver al principio del disco y vuelva a reproducir después de confirmar el número de canción en la pantalla.

Salta el sonido reproducido.

- El reproductor está colocado en un lugar que recibe vibraciones continuas.
 - Coloque el reproductor en un lugar estable.
- Una canción muy corta puede hacer que el sonido salte.

El sonido tiene mucha estática.

- Un fuerte magnetismo de la televisión o equipo similar interfiere con el funcionamiento.
 - Aleje el reproductor de la fuente de magnetismo fuerte.

No sale ningún sonido por los auriculares/audífonos.

- El enchufe de auriculares/audífonos no está bien conectado.
 - Conecte firmemente los auriculares/audífonos en la toma ☐.
- El volumen está muy bajo.
 - Ajuste el volumen presionando VOL +/-.
- El AVLS está activado.
 - Presione AVLS(2SEC) durante 2 segundos o más para que desaparezca "AVLS" en la pantalla.

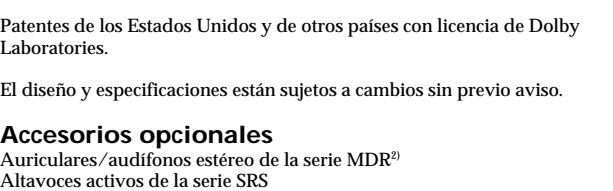
Especificaciones

Sistema de reproducción de audio
Sistema de audio digital en minidiscos
Propiedades de diodo láser
Material: GaAlAs
Longitud de onda: λ = 790 nm
Duración de la medición: continua
Salida de láser: menos de 44,6 μW*
* Esta salida es el valor medido a una distancia de 200 mm de la superficie del objetivo en el bloque de receptor óptico con apertura de 7 mm
Revoluciones
Aprox. 700 rpm - 1.500 rpm
Corrección de error
ACIRC (Advanced Cross Interleave Reed Solomon Code)
Frecuencia de muestreo
44,1 kHz
Código
ATRAC (Adaptive Transform Acoustic Coding)
Sistema de modulación
EFM (Eight to Fourteen Modulation)
Número de canales
2 canales estéreo
1 canal monoaural
Respuesta de frecuencia
20 a 20.000 Hz ± 3 dB
Cambios de velocidad
Por debajo del límite de medición
Requisitos eléctricos
Una pila LR6 (tamaño AA) (no incluida)
Tiempo de funcionamiento de la batería
Vea el "Cuando cambia la pila"
Dimensiones
Aprox. 83,0 × 26,7 × 76,5 mm (an/al/prf) (sin incluir partes salientes y controles) (EIAJ)¹⁾
Peso
Aprox. 83,0 g (sólo el reproductor)
Accesorio suministrado
Auriculares/audífonos (1)

Patentes de los Estados Unidos y de otros países con licencia de Dolby Laboratories.

El diseño y especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Accesorios opcionales
Auriculares/ audífonos estereo de la serie MDR[®]
Altavoces activos de la serie SRS
¹⁾ Medido según la norma EIAJ (Electronic Industries Association of Japan)
²⁾ Si se enchufan los auriculares/audífonos en la toma ☐, utilice sólo los auriculares/audífonos con minitomas estéreo. No puede utilizar los auriculares/audífonos con enchufe micró.



Su tienda puede no tener algunos de los accesorios mencionados. Solicite información detallada de los accesorios en su país en su tienda.

Português

Precaução
O uso de instrumentos ópticos com este produto aumenta o perigo para os olhos.

Ouvir o som deste aparelho durante muitas horas em volume máximo pode danificar sua audição.

PRECAUÇÃO — RADIAÇÃO LASER INVISÍVEL QUANDO ABERTO

NÃO OLHE DIRETAMENTE PARA O RAIOS LASER NEM O OBSERVE EXATAMENTE COM INSTRUMENTOS ÓPTICOS
Informação

EM HIPÓTESE NENHUMA O REVENDEDOR DEVERÁ SER RESPONSABILIZADO POR QUALQUER DANO DIRECTO, INCIDENTAL OU CONSQUENTE DE QUALQUER NATUREZA, OU POR PERDAS OU DESPESAS RESULTANTES DE QUALQUER PRODUTO DEFETUOSO OU DA UTILIZAÇÃO DE QUALQUER PRODUTO.

Alguns países podem regulamentar o descarte da pilha empregada para fornecer energia a este produto. Por favor consulte as autoridades locais.

Nota Este leitor não é compatível com o modo estéreo LP2/LP4. Não é possível, portanto, a reprodução neste leitor de faixas ou discos gravados no modo LP.

La marca CE afixada na unidade é válida somente para produtos comercializados na União Europeia.

►Preparativos

Preparação de uma fonte de alimentação (veja a fig. A)

Instale uma pilha LR6 (tamanho AA) com os polos na posição correcta. Certifique-se de inserir primeiro a extremidade com pólo negativo (-) (veja a fig. A) (B).

Quando substituir a pilha

É possível verificar a condição das pilhas com a pilha indicador do mostrador.

☐ Pilhas com carga em decréscimo

☐ Pilhas fracas

☐ A pilha está gasta. "Lo" começa a piscar no mostrador do telecomando, e o aparelho se desliga. Substitua a pilha usada por uma nova.

<i>Duração da pilha</i>	<i>(EIAJ)¹⁾</i>
Pilha	Reprodução
Pilha alcalina LR6 (SG) Sony ²⁾	Aprox. 33 horas

¹⁾ Medição feita em conformidade com o padrão EIAJ (Electronic Industries Association of Japan), usando um MiniDisc Sony da série MDW.

²⁾ Usando uma pilha alcalina LR6 (SG) Sony "STAMINA" (produzida no Japão).

Nota

A duração efectiva da pilha pode ser menor do que a indicada acima, dependendo das condições operacionais, da temperatura ambiente e do tipo de pilha.

Para colocar a tampa do compartimento da pilha
Coloque a tampa do compartimento da pilha como mostra a fig. A) (C).

Para conectar os headphones/ auscultadores (veja a fig. B)

- Conecte à saída ☐ os headphones /auscultadores fornecidos. Mova HOLD, para liberar a função de retenção na direção da seta mostrada na ilustração, para liberar a função de retenção.

►Audição de MDs

Reprodução de um MD (veja a fig. C)

- Coloque um MD no leitor.
 - Mova a chave OPEN (veja a fig. C) (A).
 - Introduza o MD com o lado da etiqueta voltado para cima e pressione a tampa até fechar (veja a fig. C) (B). O número total de faixas e o tempo total de reprodução aparecem no mostrador (veja a fig. C) (C).
- Reproduza o MD (veja a fig. C) (D).
 - Presione ►►► para ajustar o volume.
 - Presione VOL +/- para ajustar o volume. Os níveis do volume mudam de 0 a 10, com três níveis para cada número, à excepção dos números 0 e 10. (Exemplo: 2, 2+, 2-) Há um total de 32 níveis de volume.

Para	Proceda desta forma
Parar	Presione ■ (veja a fig. C) (E).
Encontrar o início da faixa atual	Presione ◀◀◀ uma vez.
Ouvir o início da faixa anterior	Presione ◀◀◀ repetidas vezes.
Ouvir o início da próxima faixa	Presione ►►► ► uma vez.
Retroceder durante a reprodução	Presione continuamente ◀◀◀.
Avançar durante a reprodução	Presione continuamente ►►► ►.
Remover o MD	Presione ■, e em seguida pressione OPEN.*

* Uma vez que se abra a tampa, o ponto inicial de reprodução muda para o início da primeira faixa.

Notas

- Quando for remover o disco, certifique-se de primeiro pressionar ■ para então mover a chave OPEN.
- Quando se inserir um MD sem gravação ou quando nenhum MD está inserido no leitor, "¿¿¿" começa a piscar no mostrador do leitor.

►Várias formas de reprodução

É possível reproduzir faixas repetidamente em três modos — repetição de todas as faixas, reprodução de uma faixa e reprodução aleatória.

- Presione PLAYMODE/DISPLAY(2SEC) repetidas vezes para seleccionar um dos três modos de reprodução, como indicado a seguir.

Mostrador	Modo de reprodução
(nenhuma indicação) (reprodução normal)	Todas as faixas são reproduzidas uma vez.
"◄" (repetição de todas as faixas)	Todas as faixas são reproduzidas repetidamente.
"◄ 1" (reprodução de uma faixa)	Uma única faixa é reproduzida repetidamente.
"◄ SHUF" (reprodução aleatória)	Todas as faixas são reproduzidas repetidamente em ordem aleatória.

Para exibir o número da faixa e o tempo de reprodução (veja a fig.D) (C)

Durante a reprodução, é possível visualizar o número da faixa e o tempo decorrido da faixa atual.

- Presione DISPLAY(2SEC) por dois ou mais segundos.

Para reforçar os graves (DIGITAL MEGABASS)

A função DIGITAL MEGABASS reforça o som de baixas frequências para proporcionar uma reprodução sonora de qualidade superior.

- Presione DIGITAL MEGABASS repetida vezes. Cada vez que se pressiona DIGITAL MEGABASS, a indicação no mostrador muda nesta sequência:

Indicação no mostrador	Efeito
(nenhuma)	Nenhum efeito
BASS ◄	O som dos graves é reforçado (nivel moderado).
BASS ◄◄	O som dos graves é reforçado (nivel forte).

Notas

- Se o som apresentar distorções com o reforço dos graves, reduza o volume.
- A função DIGITAL MEGABASS não é utilizável quando a função AVLS está activada (veja "Para proteger sua audição").

Para proteger sua audição - AVLS (veja a fig. D) (D)

- Presione AVLS(2SEC) (Automatic Volume Limiter System) por dois ou mais segundos. "AVLS" aparece no mostrador. O volume é mantido em um nível moderado, mesmo quando se tenta aumentar o volume além do nível-limite ("¿"). "AVLS" começa a piscar quando o volume ultrapassa o nível-limite.

Para cancelar a função AVLS
Presione AVLS(2SEC) por dois ou mais segundos para que "AVLS" desapareça do mostrador.

Para bloquear os controles - HOLD (veja a fig. E)

- Mova HOLD na direção de ►► para bloquear os controles (veja a fig. E) (A). Quando se pressiona qualquer um dos botões de operação existentes no leitor, "No id" começa a piscar no mostrador (veja a fig. E) (B).

Para desbloquear os controles
Mova HOLD na direção contrária à da seta mostrada na ilustração para desbloquear os controles.

►Informações adicionais

Precauções

Segurança

- Não leve consigo nem guarde a pilha comum juntamente com objetos metálicos, como moedas, porta-chaves ou colares. Poderá haver, como resultado, um curto-circuito e a geração de calor.
- O uso incorrecto das pilhas pode gerar fuga do fluido das pilhas ou sua explosão. Para evitar tais acidentes, observe as seguintes precauções:
 - Instale as pilhas com os polos + e - na posição correcta.
 - Quando for deixar o leitor fora de uso por um longo período de tempo, certifique-se de remover a pilha.
- Se ocorrer fuga do fluido das pilhas, remova cuidadosamente e por compumhao o fluido da pilha do compartimento da pilha antes de instalar uma nova pilha.

Manuseio

- Não deixe o leitor cair nem o submet